

Клон/офис / Branch / office _____

ИСКАНЕ ЗА ОТКРИВАНЕ НА БАНКОВА СМЕТКА НА ФИЗИЧЕСКО ЛИЦЕ
APPLICATION FOR OPENING A BANK ACCOUNT OF INDIVIDUAL CUSTOMER
ТИТУЛЯР НА СМЕТКАТА / ACCOUNT HOLDER

Открийте в полза на / Титуляр на сметката – имена / Open an account to / Account holder – Names			
Име на титуляря, изписано на латиница / Name of the account holder written with Latin letters			
Вид на документа за самоличност Type of identity document		<input type="radio"/> лична карта / personal ID card <input type="radio"/> паспорт / passport <input type="radio"/> друго / other	
Дата на раждане / Date of birth	Място на раждане / Place of birth	Гражданство / Country of citizenship	
		<input type="radio"/> българско / Bulgarian <input type="radio"/> друго / other	
Док. за самоличност № / Identity doc. No	Дата на издаване / Issue date	Издаден от / Issued by	ЕГН / ЛН / ЛНЧ / ЕИК Personal ID No
Адрес – постоянен / Domicile		Адрес за кореспонденция, ако е различен / Mailing address, if different	
_____ държава / country		_____ държава / country	
_____ пощ. код / postal code		_____ пощ. код / postal code	
_____ град / town		_____ град / town	
_____ ул. №, вх., ет., ап. / street, entrance, floor, ap.		_____ ул. №, вх., ет., ап. / street, entrance, floor, ap.	
Дом. тел. / Home phone		Мобилен / Mobile	
Сл. тел. / Office phone		Факс / Fax	
Ел. поща / E-mail		Професия / profession	
		Работодател / employer	
По смисъла на Валутния закон титулярят е As defined in the Currency Law the account holder is		<input type="radio"/> местно лице */ resident * <input type="radio"/> чуждестранно лице / non-resident	
Титулярят е заемачо или заемало (през последната 1 година) висша държавна длъжност в Р България или в чужбина или свързано с него лице **			
The titleholder is or has been (during last one year) high state officer in the Republic of Bulgaria or in a foreign country, as well as customer connected to him **			
<input type="radio"/> Не / No <input type="radio"/> Да / Yes			

ВИД СМЕТКА / TYPE OF ACCOUNT

<input type="radio"/> разплащателна / current account <input type="radio"/> спестовен влог / saving account <input type="radio"/> друга / other _____	
Вид сметка / Type of account	Валута / Currency
	<input type="radio"/> BGN <input type="radio"/> EUR <input type="radio"/> USD <input type="radio"/> друга / other _____
	<input type="radio"/> BGN <input type="radio"/> EUR <input type="radio"/> USD <input type="radio"/> друга / other _____
	<input type="radio"/> BGN <input type="radio"/> EUR <input type="radio"/> USD <input type="radio"/> друга / other _____
Желя сам да избира последните 8 символа от IBAN / I shall myself choose the last 8 symbols of my IBAN	
<input type="radio"/> Да / Yes <input type="radio"/> Не / No	
Лице, искащо да бъде открита сметката / Applicant's name (попълва се, ако лицето е различно от титуляря / to be completed if the applicant is different from the account holder)	
<input type="radio"/> Законен представител / legal representative <input type="radio"/> Пълномощник / proxy <input type="radio"/> Друго / other _____	
ЕГН / ЛН / ЛНЧ / Personal ID No	Дата на раждане / Date of birth
	Място на раждане / Place of birth
Вид на документа за самоличност Type of identity document	
<input type="radio"/> лична карта / personal ID card <input type="radio"/> паспорт / passport <input type="radio"/> друго / other	
Док. за самоличност № / Identity doc. No	Дата на издаване / Issue date
	Издаден от / Issued by
Постоянен адрес / Domicile	Телефон / Phone
Адрес за кореспонденция, ако е различен / Mailing address, if different	

Банката осигурява на разположение на клиентите в банковите салони и/или на интернет страницата си на адрес www.fibank.bg действащите Общи условия за откриване и водене на банкови сметки и за предоставяне на платежни услуги и Тарифата за такси и комисиони на ПИБ АД.
 The Bank shall ensure at clients' disposal at the bank offices and/or on its internet web site www.fibank.bg the effective General Terms and Conditions for opening and keeping of bank accounts and providing of payment services as well as Terms and Conditions of FIBank AD.

ДЕКЛАРАЦИИ /DECLARATIONS

Долуподписаният декларирам, че:

1. Съм запознат предварително и приемам Общите условия за откриване и водене на банкови сметки и предоставяне на платежни услуги и Тарифата за такси и комисиони на ПИБ АД.
2. Съм информиран по смисъла на чл.19, ал.1 от Закона за защита на личните данни и давам съгласието си ПИБ АД да обработва и предоставя получените от мен лични данни на трети лица, включително на обслужващите плащанията системни оператори и обработващи данни в страната и чужбина, за нуждите на банковата дейност и банковия контрол.
3. Данните и информацията в това Искане са верни, точни и пълни. При промяна се задължавам да уведомя незабавно ПИБ АД и да представя необходимите документи. Давам съгласие Банката да извършва проверки във връзка с това искане, ако е необходимо и при трети страни.
4. Ми е известно, че за неверни данни нося наказателна отговорност.

I the undersigned, declare that:

1. I am prior acquainted and I agree to the General Terms and Conditions for opening and keeping of bank accounts and providing of payment services as well as Terms and Conditions of FIBank AD.
2. I have been informed, within the meaning of the Art. 19, para 1 of the Personal Data Protection Act, and give my consent to Fibank to process the data received from me and to provide to third parties, including to system operators servicing payments and processing data in the country and abroad, for the purposes of banking activity and banking supervision.
3. The data and information contained in this application are true, accurate and full. In case of a change I pledge to promptly inform FIBank AD and to provide the appropriate documents. I authorize the bank to conduct checks related to this application, if necessary and with third parties.
4. I am aware of the penal liability in case of providing false or inaccurate information.

Към настоящото искане прилагам копие от документа за самоличност на Титуляря и на лицето, откриващо сметката, което остава в Банката.
I hereto enclose a copy of the Account holder's identity document as well as of the person opening the account which remains in the Bank.

Други документи / Other papers:

<p style="text-align: right; margin-right: 20px;">Погпис на заявителя/ Титуляря Signature of the ordering customer/Account holder:</p>	<div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 100%;"></div>
<p>Дата / Date _____</p>	

ПОПЪЛВА СЕ ОТ БАНКАТА / TO BE COMPLETED BY THE BANK

Искането е прието от	На гата								
Забележки	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; text-align: center;">г</td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; text-align: center;">г</td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; text-align: center;">м</td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; text-align: center;">м</td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; text-align: center;">з</td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; text-align: center;">з</td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; text-align: center;">з</td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; text-align: center;">з</td> </tr> </table>	г	г	м	м	з	з	з	з
г	г	м	м	з	з	з	з		
	Погпис								

***Местно лице / *resident**

Съгласно Валутния закон местно лице е физическо лице, което има център на икономически интерес на икономическата територия на Р България, т.е. се ангажира за продължителен период от време (една година или повече) с икономическа дейност на територията на Р България.
Pursuant to Foreign Exchange Act a local person shall mean a resident unit, when it has a centre of economic interest on the economic territory of the Republic Bulgaria – that is when it engages for an extended period (one year or more) in economic activities on the territory of the Republic Bulgaria

****Лице заемащо или заемало висша държавна длъжност в Република България или в чужда държава**

**** Person who has or has been high state officer in the republic of bulgaria or in a foreign country, as well as customer connected to them**

Съгласно Правилника за прилагане на Закона за мерките срещу изпирането на пари (ППЗМИП), **лице заемащо или заемало висша държавна длъжност в Република България или в чужда държава**, е: държавен глава, ръководител на правителство, министър и заместник-министър; член на парламента; съдия в Конституционен съд, във Върховен съд или на друг висш орган на съдебната власт, чиито решения не подлежат на последващо обжалване освен при изключителни обстоятелства; член на Сметната палата; член на управителни органи на централната банка; посланик или ръководител на дипломатически мисии; висш офицер от въоръжените сили; член на административен, управителен или надзорен орган на държавни предприятия и търговски дружества с едноличен собственик държавата; кмет или заместник кмет на община; кмет или заместник кмет на район; председател на общински съвет **или е свързано с него лице, а именно:** съпруг/а или лице, живеещо във фактическо съпружеско съжителство; низходящите от първа степен (деца) и техните съпрузи или лица, с които живеят във фактическо съпружеско съжителство; възходящи от първа степен (родители); лице, което е действителен собственик на юридическо лице съвместно с лицето, попадащо по-горе или се намира в близки търговски, професионални или други делови отношения с това лице; лице, което е едноличен собственик или действителен собственик на юридическо лице, основано в полза на с лицето, попадащо по-горе.

According to the Rules of Procedure of the Law on the Measures against Money Laundering (RPLMML), a person occupying or having occupied a senior public office in the Republic of Bulgaria or abroad, is: Head of State, Head of Government, Minister and Deputy Minister, Member of Parliament, Judge in the Constitutional Court, the Supreme Court or another senior judicial body whose decisions are not subject to further appeal, save in exceptional circumstances, member of the National Audit Office, member of the governing bodies of the Central Bank, ambassador or head of diplomatic missions, senior officer of the armed forces, member of the administrative, managerial or supervisory body of state enterprises and companies with sole state ownership, mayor or deputy mayor of a municipality, mayor or deputy mayor of the region, chairman of the municipal council. Related to such a person is: a spouse or a person living in cohabit, descendants of the first degree (children) and their spouses or persons with whom they live in actual spousal cohabitation; ascendants of the first degree (parents); a person who is beneficial owner of a legal entity jointly with the person covered above, or is in close trade, professional or other business relationship with such person; a person who is the sole owner or beneficial owner of a legal entity founded in favor of a person covered above.